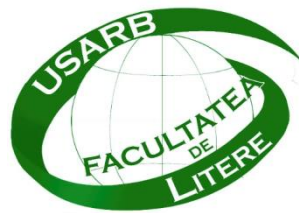


UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI  
FACULTATEA de LITERE  
CATEDRA de FILOLOGIE ENGLEZĂ și GERMANĂ



Curriculum  
la unitatea de curs

## **Limbajul mass-media german**

Ciclul I, studii superioare de licență  
Domeniul general de studiu: 14 Științe ale educației  
Denumirea specialității: 141.09 Limbi moderne  
141.09.05 Limba și literatura germană și  
141.09.04 Limba și literatura engleză /  
141.09.01 Limba și literatura franceză /  
141.09.02 Limba și literatura spaniolă  
Forma de învățământ: cu frecvență

Autor: **Oxana Chira, dr., conf. univ.**

Discutat și aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

Procesul-verbal nr. 1 12/11 din 2021

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană  dr., conf. univ. Oxana Chira

Discutat și aprobat la ședința Consiliului Facultății de Litere

Procesul-verbal nr. 2 11/11 din 2021

Decanul Facultății de Litere  dr., conf. univ. Lilia TRINCA



**Informații de identificare a cursului:****Facultatea:** *Litere***Catedra:** *Filologie engleză și germană***Domeniul general de studiu:** *011 Științe ale educației***Domeniul de formare profesională la Ciclu I:** *0114 Formarea profesorilor***Specialitatea:** *0114.10 Limbi străine. Limba și literatura germană, și limba engleză***Statutul:** *Disciplină obligatorie*Administrarea unității de curs *Limba și literatura germană*

Codul unității de curs	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			Prel.	Sem.	Lab.	L. ind.		
S1.06.A.148	4	120			70	50	examen	germana

Anul de studii și semestrul în care se studiază: anul III, semestrul V

**Integrarea cursului în programul de studii:**

Unitatea de curs *Limba și literatura germană* face parte din setul de discipline obligatorii și este orientată către familiarizarea studenților cu particularitățile limbajului mass-media, cu genurile publicistice (mesaje, articole, comentarii, interviuri, rapoarte critice) și deosebirile lor structurale și cu problemele și modalitățile de traducere a textelor mass-media, atât a textelor din presă, cât și a textelor audio-vizuale, adiacente cu transmiterea adecvată a coloritului național al textului. O atenție deosebită în acest context i se acordă procesului de transmitere semantico-sintactică a echivalenței unităților structurale ale textului mass-media. Obiectivul general al cursului rezidă în cunoașterea celor mai recente știri germane ca mijloc de comunicare, în scopul stabilirii criteriilor unei comunicări real-culturale.

**Competențe prealabile:**

Studenții trebuie să posede cunoștințe din *Elemente de cultură germană, Construcție europeană/Istoria Europei, Etica și cultura profesională* și să dețină competențe/capacități privind studierea surselor bibliografice, organizarea informației în comunicări, precum și de analiză, de comparare, de generalizare a informației; să manifeste atitudine pozitivă față de profesia aleasă. Pentru a se înscrie la acest curs, este necesar ca studenții să posede cel puțin nivelul B1 de cunoaștere a limbii germane.

**Competențe dezvoltate în cadrul cursului:****Competențe profesionale:**

**CP3.2** Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea unor variate tipuri de concepte, situații, procese, proiecte asociate domeniului.

**CP3.5.** Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, registre de limbă diferite, etc.)

**CP4.4.** Utilizarea unor instrumente TIC pentru evaluarea corectitudinii textului scris la nivel de conținut sau formă (corector, baze de date).

**CP6.3** Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală.

**Competențe transversale:**

**CT1.** Soluționarea eficientă a situațiilor problemă cu grad mediu de dificultate, respectând principiile eticii și deontologiei profesionale.

**CT2.** Aplicarea eficientă a tehnicilor de comunicare și de relaționare la nivel organizațional sau de grup profesional în condițiile asumării de roluri specifice diferitelor niveluri ierarhice.

**CT3.** Autoevaluarea necesității de formare profesionale continui, de evoluție în profesie, de dezvoltare a competențelor dobândite și de adaptare la cerințele unei societăți dinamice.

***Finalitățile cursului:***

La finele studierii cursului, studentul va fi capabil:

- să utilizeze terminologia și lexicului adecvat în reproducerea unui text;
- să evalueze critic corectitudinea unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, registre de limbă diferite, etc.);
- să experimenteze interacțiunile interculturale prin implicarea în relații, directe sau mediate, cu persoane care au apartenențe culturale diferite;
- să identifice diferite tipuri de texte mass-media: mesaje, articole, comentarii, interviuri, rapoarte și eseuri critice;
- să utilizeze elementele de limbaj folosite în mass-media scrisă pentru informare și manipulare precum și unele concepte lingvistice și unele reguli de folosire a acestora în vederea realizării scopului primar (persuasiunea);
- să aplice adecvat tehnologiile informaționale pentru documentare;
- să utilizeze noțiuni de istorie, cultură și civilizație pentru înțelegerea textului mass-media german.

***Calendarul de desfășurare a cursului:***

**a) Tematica și repartizarea orelor de seminar:**

<b>Nr.</b>	<b>Tema</b>	<b>Nr. de ore</b>
1.	Arten und Funktionen der Massenmedien.	4
2.	Ziele, Forschungsgegenstand und Methoden der Medienlinguistik.	4
3.	Funktionen der Massenmedien.	4
4.	Deutsche Medienlandschaft: Presse, Rundfunk und Fernsehen, Online -Medien.	4
5.	Textsorten in den Massenmedien.	4
6.	Einteilung der Presstexte: Informierende Textsorten.	4
7.	Kommentierende Textsorten.	4
8.	Meinungsbetonte Textsorten.	4
9.	Hauptmerkmale der Textsorten: Nachricht, Bericht, Reportage, Interview	4
10.	Hauptmerkmale der Textsorten: Kommentar, Kolumne, Feuilleton, Glosse.	4
11.	Sprache der Presse und Übersetzungsprobleme.	4
12.	Erkennung der Falschmeldungen	4
13.	Sprache der neuen deutsche Medien.	4
14.	Vergleichende Analyse der Massenmedien in Deutschland und in der Republik Moldau.	4
15.	Analyse der Textstruktur und lexikalisch-syntaktischer Besonderheiten von informierenden und kommentierenden Textsorten	4
16.	Praktische Verwendung der Rede in verschiedenen Kommunikationssituationen	4
17.	Deutsche Welle Nachrichten zum Thema Politik	4
18.	Deutsche Welle Nachrichten zum Thema Wirtschaft	4
19.	Deutsche Welle Nachrichten zum Thema Bildung und Wissenschaft	4
20.	Deutsche Welle Nachrichten zum Thema Krieg und Frieden	4
21.	Deutsche Welle Nachrichten zum Thema Pandemie Covid 19	4
22.	TV-Nachrichten ARD	4
23.	Testaufgaben	2
	Total:	70 ore

***Strategii didactice:***

Realizarea obiectivelor și conținutului cursului se va efectua prin aplicarea metodelor clasice și a strategiilor de tip: metoda învățării în grupuri mici (STAD - Student Team Achievement Divisions), învățarea prin descoperire, jocul de rol, brainstorming, prezentări PPT, referate etc.

Vor fi utilizate: *Platformele educaționale* Moodle, Padlet etc. și aplicațiile SimpleMind, Zumpad, Vocaroo, Kahoot, Mentimeter, Learningapps etc.

*Metodele inductive, deductive, mixte, analogice, algoritmice, euristice* (dezbateră, explicația, comentariul literar, conversația, exercițiul, analiza, eseu, studiu de caz).

**Strategii de predare-învățare:** Lectura anticipativă, cvintetul, predarea reciprocă –studenții sunt puși să joace rolul de jurnaliști, activitatea în grup, dezbateră, proiecte comune etc.

**Activități de lucru individual:**

Nr.	Tipul activității	Ore	Termen de prezentare
1.	Elaborarea unui Interviu imaginativ cu reporterul DW	10	Septembrie
2.	Prezentarea unui referat în baza temei Massmedien vs Falschmeldungen	10	Octombrie
3.	Formularea a 10 întrebări în baza metodei <i>Interogarea multiprocesuală</i> asupra subiectului „Vorbereitung der öffentlichen Rede”	10	Noiembrie
4.	Prezentarea unui PPT: Massenmedien in der Republik Moldau	10	Decembrie
5.	Crearea unui poster TV in der Republik Moldau	10	Decembrie
Total		50 ore	

**Evaluare**

Evaluare curentă: testări, referate, realizarea sarcinilor de lucru individual, lucrări individuale (în cazul absențelor motivate), portofolii, studii de caz etc. Pot fi propuse probe scrise, orale și combinate. Formele concrete de evaluare sunt stabilite de Catedra de filologie engleză și germană la începutul fiecărui an de studii. Evaluare periodică, care se desfășoară după promovarea a jumătate din orele preconizate pentru curs. Evaluare finală: examenul în formă scrisă (test).

Nota semestrială a unității de curs constituie 60% din nota generală a unității de curs. Ea se calculează ca medie aritmetică dintre:

- media notelor obținute la evaluările curente;
- nota de la evaluarea periodică;
- media pentru lucrul individual.

**Structura testului:**

1. Wie definieren Sie Massenmedien?
2. Nennen Sie zehn Tipps für Ihre Vorbereitung vor einer Rede!
3. Geben Sie Ihre Nachricht wieder. Äußern Sie Ihre Meinung zum Thema der Nachricht.
4. Lesen Sie die Nachricht und hören Sie die Kommentare der Politiker  
<https://www.dw.com/de/scholz-sieht-in-truppenrückzug-ein-gutes-zeichen/a-60783866>
  - a. Erstellen Sie eine Gliederung der Nachricht
  - b. Wählen Sie die Lexik zum Thema Krieg aus. Schreiben Sie in dem Glossar mindestens 15 Wörter.
  - c. Schreiben Sie eine Zusammenfassung der Nachricht (max. 7-10 Sätze).
  - d. Äußern Sie Ihre Meinung zum Thema der Nachricht.
5. Charakterisieren Sie folgende Begriffe:

Interview

Nachricht

Kommentar

Kolumne

Feuilleton

Glosse

Barem

10	9	8	7	6	5	4	3
95-100%	85-94%	75-84%	65-74%	55-64%	45-54%	35-44%	25-34%

### Subiectele pentru examen:

1. Arten und Funktionen der Massenmedien.
2. Ziele, Forschungsgegenstand und Methoden der Medienlinguistik. Funktionen der Massenmedien.
3. Deutsche Medienlandschaft: Presse, Rundfunk und Fernsehen, Online -Medien.
4. Textsorten in den Massenmedien.
5. Einteilung der Presstexte: Informierende Textsorten.
6. Kommentierende Textsorten.
7. Meinungsbetonte Textsorten.
8. Hauptmerkmale der Textsorten: Nachricht, Bericht, Reportage, Interview
9. Hauptmerkmale der Textsorten: Kommentar, Kolumne, Feuilleton, Glosse.
10. Sprache der Presse und Übersetzungsprobleme.
11. Erkennung der Falschmeldungen
12. Sprache der neuen deutsche Medien.
13. Vergleichende Analyse der Massenmedien in Deutschland und in der Republik Moldau.
14. Analyse der Textstruktur und lexikalisch-syntaktischer Besonderheiten von informierenden und kommentierenden Textsorten
15. Praktische Verwendung der Rede in verschiedenen Kommunikationssituationen

### Bibliografia cursului:

BESPALOWA A. G., KORNILOW E. A., PÖTTKER H. (Hrsg.). Journalistische Genres in Deutschland und Russland. Handbuch. Köln, 2010.

CHIRA O. Tabuthemen und Umgehungsstrategien in der interkulturellen Kommunikation. În: Materialele Colloquia Professorum, Balti: US „Alec Russo”, 2020, p. 28-32.

CHIRA O. Tabuisierung und Enttabuisierung im deutschen und rumänischen Wortschatz. În: Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Regensburg: Universitätsbibliothek Regensburg, Band 11, 2021 p. 158-170.

HOOFFACKER G., MEIER K. La Roches Einführung in den praktischen Journalismus: Mit genauer Beschreibung aller Ausbildungswege Deutschland · Österreich · Schweiz. Springer VS, Wiesbaden, 2017.

MAST C. (Hrsg.). ABC des Journalismus. 11. Auflage. Konstanz 2008.

<https://www.br.de/telekolleg/faecher/deutsch/medienkompetenz/05-darstellungsformen100.html>

<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>

[https://www.corax-magazin.de/wp-content/uploads/2015/08/uebersicht\\_journalist\\_gattungen.pdf](https://www.corax-magazin.de/wp-content/uploads/2015/08/uebersicht_journalist_gattungen.pdf)